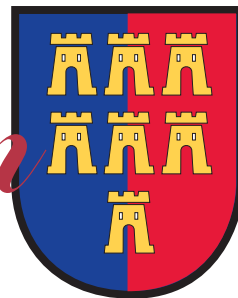


# TRANSYLVANIA CLUB

INC. 1951

## *Nachrichten*



1668 KING STREET E, KITCHENER, ON, N2G 2P1

Tel: (519) 744-1191

E-mail: [transylvaniacub@intown.net](mailto:transylvaniacub@intown.net)

Nr. 430

August/September 2011



*Jugendlager 2011 Participants at Heimattag*

Our Office Hours: Wednesday to Friday – 0900 to 1300

Check [www.transylvaniacub.com](http://www.transylvaniacub.com) to read your Nachrichtenblatt online.

Visit our website and select the Photo Gallery to view pictures of our Transylvania Club Events.

# TCK VERANSTALTUNGSKALENDER

## TCK EVENTS CALENDAR

Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

11. September	Chor Picknick – Choir Picnic	14:00 Uhr
11. September	Youth Dance Group practices start	18:30 Uhr
21. September	Seniorentreffen – Seniors' Luncheon - Alpine	11:30 Uhr
30. September	Miss Oktoberfest Ball – Bingemans	18:00 Uhr
01. Oktober	Charity Golf Tournament for Anselma House Dundee Country Club	10:30 Uhr
01. Oktober	Pre-Oktoberfest Event – Polka for a Purpose	18:00 Uhr
07. - 15. Okt.	Oktoberfest	
19. Oktober	Seniorentreffen – Seniors' Luncheon - Alpine	11:30 Uhr
05. November	Trachtenball – Aylmer Saxonica Club	20:00 Uhr
12. November	Schlachtfest	18:30 Uhr
13. November	Volkstrauertag – Remembrance Service	14:30 Uhr
16. November	Seniorentreffen – Seniors' Luncheon – Alpine	11:30 Uhr

*Note: All our events will be held at the Schwaben Club unless otherwise indicated in the event schedule.  
Bitte holen Sie Ihre Karten zwei Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab sonst werden sie  
verkauft. Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurückbringen.  
Diese Karten hätten aber schon längst verkauft werden können.*

*Please pick up your tickets at our club office at least two weeks prior to the event.  
Tickets not picked up two weeks in advance may be sold.*

# SCHWABEN CLUB VERANSTALTUNGS-

## KALENDER - EVENT CALENDAR

Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

August 7	Film Nachmittag – “Das Grosse Glück” – Keller	4:00 Uhr
August 27	Schnitzengiggle featuring The Golden Keys – Schwaben Hall	19:00 Uhr
September 10	Kirchweih – Haupthalle	17:30 Uhr
September 11	Film Nachmittag – “Das Beste aus dem Musikantenstadl” – Keller	14:00 Uhr
October 2	Film Nachmittag – TBA – Keller	14:00 Uhr
October 7-15	Oktoberfest featuring The Golden Keys & The Schwaben 12	
October 28	KISS Tribute Show – The Destroyers – Schwaben Hall	20:00 Uhr
October 29	Halloween Dance featuring The Barefoot Boogie Band – Schwaben Hall	



## BERICHT DES PRÄSIDENTEN



*Liebe Mitglieder und Freunde,*

Ich hoffe, dass dieser Bericht alle unsere Mitglieder in guter Gesundheit antrifft und dass alle den Sommer mit Freunden und Familie genießen können. Ja, nach einem kühlen Anfang hat uns der Sommer seit Mitte Juni heisses und schwüles Wetter beschert.

Die letzten zwei Monate hatten alle die Hände voll zu tun, die mit der Planung und Durchführung unseres Nordamerikanischen Heimattages, dem internationalen Jugendlager und unseren Klubveranstaltungen zu tun hatten.

Am 4. Juni feierte der Chor unter der Leitung von Gerhard Griebenow und unserem

Dirigenten Dieter Conrad mit ihrem jährlichen Chorkonzert ihr 60. Jubiläum, zur Unterhaltung unserer Mitgliedschaft und unserer Gemeinde. Gerhard wird einen vollen Bericht des Nachmittags und Abends geben, deshalb möchte ich nicht ins Detail gehen. Aber ich gratuliere dem Chor zu diesem besonderen Tag und wünsche ihm viele weitere Jahre erfolgreicher Chormusik. Ich danke auch Erika Schmidt die mich bei dieser Veranstaltung vertreten hat. Wie ich gehört habe, war es ein künstlerischer und finanzieller Erfolg.

Am 18. Juni feierten unser Club und der Deutsch Kanadische Jagd und Fischverein zum fünften Male unser Picknick zusammen auf ihrem Klubgrundstück in der Nähe von Mannheim. Das Wetter spielte hervorragend mit, wir hätten keinen schöneren Tag haben können. Der Tag fing mit einem Golfturnier auf dem Foxwood Golf Kurs in der Nähe von



## MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: [www.marconmetals.com](http://www.marconmetals.com)

# ***In Business Since 1963***

**RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.**  
PRESIDENT

**RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.**  
VICE-PRESIDENT

**MICHAEL GONDOSCH**  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold  
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper  
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching  
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



Phillipsburg an. Diejenigen unserer Mitglieder die daran teilnahmen, wurden mit grosser Freundlichkeit empfangen, und alle hatten eine gute Zeit. Beim Picknick am Nachmittag genossen alle Anwesenden das Gelände, trafen sich mit Freunden, hatten eine gute Mahlzeit und genossen die vertrauten Klänge unserer Blaskapelle. Die Musikanten gaben uns das Gefühl wir seien in der Siebenbürger Halle, nur in einer weitläufigeren Atmosphäre. Eine Anzahl von Aktivitäten wurde angeboten: ein Zauberer für die Kinder, Angeln und Hufeisenturnier. Es schien, als hätten alle Anwesenden einen vergnüglichen Nachmittag. Wir danken den Mitgliedern des GCHFC und ihrem Präsidenten David Mendler für die Ausrichtung des Picknicks. Wie immer sind die Photos auf unserer Webseite, bitte seht sie euch an.

Am 22. Juni hatten wir eine Mitgliederversammlung zu einem Bericht über unsere finanziellen Anlagen und Organisationsfragen zum Oktoberfest. Ich danke allen Anwesenden für die Unterstützung und Vorschläge. Bei diesen Sitzungen werden Zukunftspläne für unseren Klub besprochen, sie sind ausschlaggebend für die Richtung, die euer Vorstand für künftiges Vorgehen einschlagen wird. Unsere nächste Versammlung ist unsere jährliche Generalversammlung im Februar 2012.

Am 24. Juni hatte die German-Canadian Business and Professional Association ihre offizielle Jahresveranstaltung in dem Black Forest Inn in Conestoga. Wir danken dem Präsidenten Harry Drung und der GCB&PA für ihre Gastfreundschaft. Heidi und ich hatten einen unterhaltsamen Abend und konnten gleichzeitig unsere Verbindung mit unseren Kollegen von den anderen örtlichen deutschen Klubs pflegen.

Am 10. Juli kamen 24 junge Leute sächsischer Herkunft aus Deutschland, Rumänien,

und den Vereinigten Staaten, um mit unseren Teilnehmern am internationalen Jugendlager teilzunehmen, das alle zwei Jahre stattfindet. Diese zweiwöchige Veranstaltung bringt Sachsenjugend von diesen Ländern zusammen, damit sie untereinander Beziehung herstellen können. John Werner, der Bundesvorsitzende der Landsmannschaft in Kanada wird in seinem Bericht mehr Einzelheiten erwähnen. Ich danke den Familien der Klubmitglieder, die Jugendliche aufgenommen und die Logistik dieses grossen Unterfangens möglich gemacht haben. Insbesondere danken wir Paulinis und Fritschs, die die Jugendlichen zu Abendessen und Geselligkeit in ihren Häusern empfangen haben. Auch Heidi und ich öffneten unser Haus am 22. Juli zu einer Abschlussfeier für alle Teilnehmer und ihre Gastgeber. Dies war das 40. Jubiläum des Jugendlagers. Ich bin sicher dass alle, die in der Vergangenheit an einem teilgenommen haben, gute Erinnerungen und Freunde haben, mit denen sie weiterhin in Kontakt stehen. Herzlichen Glückwunsch an John Werner, sein Organisationskomitee und die verschiedenen TCK Mitglieder zu einem gut organisierten Jugendlager.

Unter dem Motto "Unsere Jugend – unsere Zukunft" wurde vom 15. bis 17. Juli der jährliche Heimattag dieses Jahr im Saxonía Klub in Aylmer abgehalten. Am Eröffnungstag Freitag wurde unter dem "Pink Panther" Motto gefeiert. Diese formlose Feier hat sich zu einem grossen Erfolg entwickelt seit unser Klub diese Tradition vor ein paar Jahren angefangen hat. Am Samstag Abend gab es einen Empfang für die Ehrengäste und dann ein Festbankett für 350 Mitglieder und Freunde in der grossen Saxonía Halle. Unsere Transylvania Blaskapelle und unser Chor trugen wesentlich zur Programmgestaltung bei, sowohl Samstag als

auch Sonntag. Ich danke diesen beiden Gruppen insbesondere für ihre Vorstellungen. Der Chor klang noch nie so gut. Obwohl es viele Stimmen sind, danken wir Dieter Conrad dafür, dass er diese Gruppe zu diesem Standard geführt hat. Wir wollen nicht unsere vergangenen Chorleiter kritisieren. Dennoch hat Dieter den Standard deutlich angehoben und der Klang des Chores war noch nie so gut. Wir danken dem Chorpräsidenten Gerhard Griebenow und seinem Komitee dafür dass sie diese grosse Gruppe zusammenhalten und auch neue Stimmen herausbringen. Auch die Kapelle unter Steve Schatz Sr. scheint neues Leben gefunden zu haben, sicherlich hat das etwas zu tun mit den neuen Mitgliedern und der für das kommende Jahr geplanten Fahrt nach Europa. Jeder der entweder im Chor oder der Kapelle mitmachen möchte, kann die beiden Leiter anrufen.

Und nun zu unserer Jugendtanzgruppe, die am Samstag Abend und Sonntag Nachmittag erstklassige Tänze vorführten. Leute an unserem Tisch bemerkten, dass sie mit ihren Tänzen fast professionelle Qualität erreichen. Man muss sich daran erinnern, dass viele neue Mitglieder erst zwei Jahre in dieser Gruppe tanzen. In dieser Zeit war Bettina Rampelt der Tanzleiter, und das hat viel mit der Tanzqualität zu tun. Ihre Choreographie und Aufmerksamkeit für Einzelheiten hat diese Gruppe zu dem Standard der Gruppe gebracht, die vor zwei Jahren "graduiert" ist. Wir gratulieren Kristian Lowrick und seinem Komitee für die Führungskraft durch die schwierigen Zeiten mit der unerfahrenen jungen Gruppe.

Das Festprogramm am Sonntag schloss einen Gottesdienst und Reden von Pfarrer Volker Petri, Herrn John Werner (Canada), Anna Pavel (Rumänien) und Herrn Thomas Manning (USA). Herzlichen Dank an Erika Schmidt und Heidi Lowrick für den Aufbau

und den Nachputz des Empfangssaals, Reini Schmidt für seine Aufsicht bis in die frühen Morgenstunden und dem Chor für all die Leckerbissen die sie mitgebracht haben. Im nächsten Jahr ist der Heimattag vom 20. bis 22. Juli 2012 in Salem, Ohio.

Robert Hesch, unser zweiter Vizepräsident – Oktoberfest hat im Verlauf des Sommers viele Sitzungen gehabt und eine Halle für unser 2011 Festprogramm ausgehandelt. Der Transylvania Club wird das Oktoberfest im Stampede Corral an der Ecke von Courtland Avenue und Stirling Street in Kitchener veranstalten. Unsere Frauen werden für das Essen Verantwortung übernehmen und viele Repräsentationsrollen werden von unseren Mitgliedern getragen. Es hat viel Arbeit gekostet sicherzustellen, dass dies für dieses Jahr der richtige Weg ist und wir sind sicher, dass wir unter Rob's Führung ein profitables Oktoberfest durchführen können. Karten werden in Kürze in unserem Büro und im Hans Haus erhältlich sein.

Zum Schluss möchte ich allen einen vergnüglichen, sicheren und gelösten Sommer wünschen und freue mich darauf, alle unsere Mitglieder bei Klubveranstaltungen im Herbst zu sehen.

*Alfred Lowrick,  
Praesident*

---

I hope this letter finds all our members in good health and enjoying the hot weather this summer with friends and family. Yes after a cool start, summer did arrive with hot and humid weather since mid June.

The last two months have been busy for many who were involved with the planning and execution of our North American Heimattag, International Jugendlager as well as many of our club events.



On June 4 our choir under the leadership of Gerhard Griebenow and direction of Dieter Conrad held their annual concert celebrating 60 years that the choir has been entertaining our membership and the local community. Gerhard will be providing a full outline of the afternoon and evening event in his report so I will not go into detail here. I would however like to congratulate the choir on achieving this significant milestone and wish them many years of choral success in the years to come. I would also like to thank Erika Schmidt who represented me at the event which I understand was a success both financially and artistically.

On June 18, our Club and the German Canadian Hunting and Fishing Club (GCH&FC) held our fifth joint annual picnic on their club grounds near Mannheim. The weather was perfect which allowed everyone to enjoy an outside picnic. The day started off with a golf tournament at the Foxwood golf club near Phillipsburg. The members who joined in were met with much camaraderie and everyone had a great time. At the picnic in the afternoon everyone in attendance enjoyed the great facility, reacquainted with friends, had a super meal and took pleasure in the sounds of our Transylvania Club Brass Band. Having the Brass Band play made us all feel like we were in the Siebenbürgerhalle except the outside venue made for even a better atmosphere. As well a lot of activities were available including a children's magician/entertainer, fishing in the pond, and a horseshoe tournament. It seemed that everyone who attended enjoyed the afternoon and I would like to thank the German Canadian Hunting and Fishing Club and their President David Mendler for hosting the picnic. Pictures are available as always on our Website – Check it out!

On June 22 we held a membership meeting to provide an update for members on our financial investments and operational issues including Oktoberfest. I thank all that attended and gave support and direction. The future of the club is discussed at these meetings and they are pivotal to the direction your Board needs to make future plans. The next meeting will be our Annual General meeting in February 2012.

On June 24, the German-Canadian Business and Professionals Association held their annual formal event at the Black Forest Inn in Conestoga. We wish to thank President Harry Drung and the GCB&PA for their hospitality. Heidi and I enjoyed the evening which allowed us continued connection with colleagues from the other local German Clubs.

On July 10, twenty-four youth from Saxon groups arrived from Germany, Austria, Romania and the United States to join with local participants in the bi-annual Jugendlager organized by the Landsmannschaft. This two week event brings Saxon youth together from these countries to help build relationships with the other participants. John Werner – Bundesvorsitzender der Landsmannschaft in Kanada will be providing more detail in his report but I would like to thank the club families that have opened up their homes to billet the youth as well as make the logistics of running such a large undertaking possible. In particular the Paulini's and Fritsch's were gracious enough to host evening dinners at their homes to make the youth feel welcome. Heidi and I also provided our home as a final evening celebratory send off on July 22 where all youth and their billets attended. This was the 40th Anniversary of the International Jugendlager. I'm sure all our members who have participated in the past have fond memories and friends

which they stay in contact with. Congratulations to John Werner and his organizing committee and various members of the TCK for a well run Jugendlager.

Under the fitting motto "Our Youth - Our Future", the annual Canada-U.S.A. Heimattag was held this year at the Saxonia Club in Aylmer on July 15-17. On the opening Friday a "Pink Panther" theme party was held. This opening night casual party has become a great success since our club began the tradition a few years ago. On Saturday Night a reception for invited guests was held followed by a banquet for all which served the 350 members and friends in the Saxonia main hall. Our Transylvania Club Brass band and our Choir contributed significantly to the program both on Saturday and Sunday. I would like to thank these two groups in particular for their performances. The choir never sounded as good as they did and although there are many voices we owe Dieter Conrad a debt of gratitude for pulling the group together to the standards that are now being heard. To take nothing away from the last conductors, Dieter has however raised the bar substantially and the choirs' collective voices have never sounded so good. Thanks to Gerhard Griebenow - Choir President and his committee for managing this large group and adding new voices. The band under Steve Schatz Sr. also seems to have new life in it likely to do with the new members and the trip to Europe they are planning for next year. Anyone interested in participating in the Choir and the Band should give the leaders a call. This brings me to our Youth Dance Group who provided an outstanding performance on Saturday evening and Sunday afternoon. In fact the people at our table noted that they are close to "professional quality" in their dancing. You have to remember a lot of new members are part of this group and this is really only the

second year many have been dancing together. Bettina Rampelt has been their dance instructor over this time period and has had a lot to do with the quality of the dancing. Her choreography and attention to detail has brought this young group to the standards (if not beyond) of the group that "graduated" just over 2 years ago. Congratulations to Kristian Lowrick and his committee for providing the leadership and managing the rough times with a new young group. Sunday's festivities included a church service and speeches by Rev. Volker Petri (Austria), John Werner (Canada), Anna Pavel (Romania) and Thomas Manning (America). Many thanks to Erika Schmidt and Heidi Lowrick for their Saturday night hospitality room setup and cleaning, Reiny Schmidt for his security guard vigilance into the early hours of Sunday and the choir for the food they brought. Heimattag will be in Salem, Ohio next year on July 20 - 22, 2012.

Robert Hesch, our 2nd Vice-President - Oktoberfest has attended many meetings throughout the summer and has negotiated a venue for our 2011 festival program. We will be holding the Transylvania Club Oktoberfest at the Stampede Corral location on the corner of Courtland Ave. and Stirling in downtown Kitchener. Our ladies group will be responsible for the food and many of the ambassador roles will be held by our members. Much work has been done to ensure this is the right approach this year and under Rob's leadership we're sure a profitable Oktoberfest can be held. Tickets will soon be available at our club office or at Hans Haus.

Finally, I wish everyone an enjoyable, safe, and relaxing summer and look forward to seeing all of our members at our club functions in the fall.

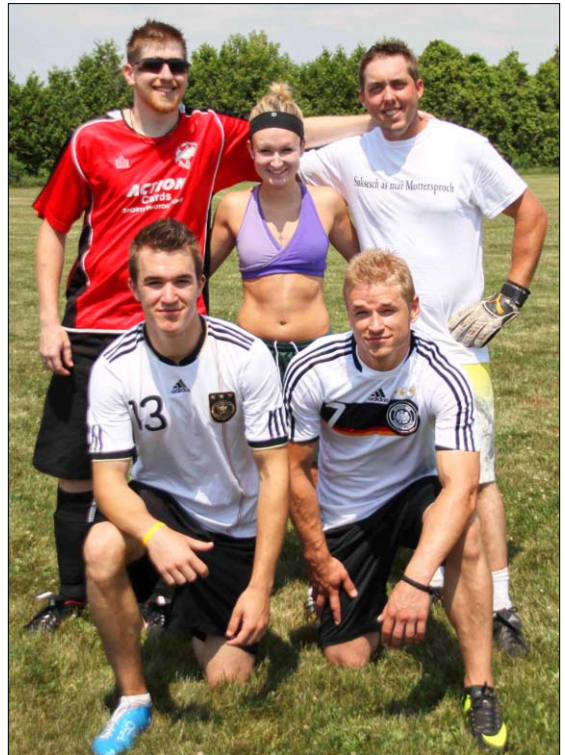
*Alfred Lowrick, President*



# HEIMAT TAG









## KULTURGRUPPE

### CULTURAL GROUP REPORTS

*Dear Members and Friends,*

I hope you are all having a wonderful summer break, now that all our functions are done and everyone has some time to relax and enjoy the wonderful weather.

I would like to thank the choir for another lovely concert celebrating their 60th Anniversary. The afternoon performances by our guest choirs and the TCK choir were fabulous, especially in the outdoor atmosphere. I know that there was a lot of planning and organization to host an event for the first time in a different venue but I would say it was a great success and enjoyed by all!

I would also like to thank everyone who helped and donated prizes and tortes for our picnic at Hubertushaus in Mannheim to assist the youth group with Heimattag expenses. It was a wonderful day enjoyed by all who played golf, horseshoes, children's games and entertainment or just visited with friends and family.

Heimattag in Aylmer was a memorable weekend. Congratulations go out to the Saxonia Hall and its members for a well organized and fun weekend. Congratulations also to our Hofbrau Band, Choir and Dance Group who as always made us proud with their great performances and talents all weekend. They truly add that special cultural touch to the weekend. The Aylmer dance group is also to be commended on their first Heimattag performance. They worked very hard on getting a group together and learning the many dances they performed for us. I am sure that Alfred Lowrick and John Werner will have many details regarding the weekend activities in their reports.

The 2011 Jugendlager in Kitchener was a wonderful experience for all who attended as well as the members who billeted them for the two weeks and all of us who were lucky enough to spend time with these very energetic and entertaining young people. It is nice to see how the young people from all countries commu-

nicate, make good friends and lots of memories that will help them to understand how each country celebrates and cherishes their Saxon cultural background. It takes a lot of planning and organizing to put a two week program together that is both cultural and interesting for young people. Keeping our youth interested and proud of their roots is a difficult job these days, but very important. They are our future! Thanks go out to John Werner and the Landsmannschaft committee as well as all those who helped with food, transportation, billeting, donations and chaperoning. It could not happen without the support of our club members and as always when needed you were there.

I hope to see you all in the fall when all the groups start practicing again and please feel free to join one of these groups if you have interest in music, dance or just furthering our culture and friendships. Our cultural groups are what keep our heritage and culture alive, so please support them whenever possible.

*Erika Schmidt*

*Kulturgruppe Leiterin / Cultural Group President*

# ERB *and* ERB

**INSURANCE BROKERS LTD.**

*INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919*

## 579-4270

*Recommended Insurance  
Broker Of  
The Transylvania Club*

**What you want to  
protect the most,  
WE PROTECT THE BEST!™**

# SAXON ROADS

Almost heaven, Transylvania  
 Die Karpatten, Alt und Kokel River.  
 Life is old there, older than the trees  
 Younger than the mountains,  
 growing like the breeze.  
 Saxon Roads take me home  
 To the place I belong,  
 Transylvania, Saxon Mamma  
 Take me home, Saxon Roads.

All my memories gather 'round her  
 Soxesch lady, stranger to.... whatever.  
 Dance in Tracht and we try to fly  
 Süffig taste of Pali, teardrop in my eye.

Saxon Roads take me home  
 To the place I belong,  
 Transylvania, Saxon Mamma  
 Take me home, Saxon Roads.

I hear the horns in the morning when they call me  
 Hofbraü band reminds me of my home far away.  
 Munchin' on a mitsch I get the feeling  
 That I should've been home yesterday, yesterday!

Saxon Roads take me home  
 To the place I belong,  
 Transylvania, Saxon Mamma  
 Take me home, Saxon Roads.



## FRAUENVEREIN

*Dear Members and Friends,*

I hope everyone is enjoying this very hot summer weather. I am sure in four months from now we will be wishing it was hot again.

For our annual Oktoberfest the ladies auxiliary will again be making cabbage rolls and pigtails. The ladies auxiliary will be having a meeting on Wednesday August 17th 2011 at 7:00 pm, when we will have further discussions when cabbage rolls and pigtails will be made.

I wish you a wonderful rest of the summer.

*Helgard Werner, Praesidentin*



## SENIOREN-TREFFEN

Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Alpen Klub. Unsere nächsten Zusammenkünfte finden jeweils am Mittwoch, den 21. September und den 19. Oktober 2011, wie immer um 11:30 AM. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel. 519-744-1191. Bringt auch eure Freunde mit.

*Mathias Wolf*

*Präsident des KUV und Sterbefonds und  
 Leiter der Seniorengruppe*

**OUR OFFICE HOURS:  
 WEDNESDAY TO FRIDAY  
 9:00 AM TO 1:00 PM  
 1668 KING STREET E,  
 KITCHENER, ON, N2G 2P1  
 Tel: (519) 744-1191**



## 60 JAHRE TRANSYLVANIA CHOR

Es baut der Mensch manch' grosse Werke  
Wohl oft vergeblich durch Wechsel der Zeit,  
Doch in den Herzen der Sänger fortbluhet  
Erneut das Lied – bis in Ewigkeit.  
Besingt die Freude, besagt das Leid,  
Erzählt von Sitten im fernen Land.  
Wohl Jenem, der durch diese Werte  
Im Herzen eine Heimat fand.  
Was auch das Schicksal uns mag schenken,  
Wohin wir auch wohl mögen geh'n,  
Das Lied mag ewiglich erklingen:  
"Zu singen – immer meint versteh'n."

*Danuta Grigaitis*



Chances are through the change of time  
mankind will build great works in vain.  
But in the hearts of singers  
songs will rekindle – until eternity.  
Sing about joy, sing about sorrow,  
talk about customs in lands  
far away.

We salute the one who through  
these values  
Found a home in his heart.  
Whatever fate may throw at us,  
Wherever we may venture  
from here,  
May songs ring out eternally:  
"To sing is – to forever  
understand."

*translated by*

*Gerhard Griebenow*







## TRANSYLVANIA CHOR

# 60. JUBILÄUM DES TCK CHORS

June 4 was a special day for our choir. We celebrated the 60th anniversary of performing at club functions, Heimattags, and community events, sharing our love of song.

We chose the hall of the Hunting and Fishing Club because of its outstanding acoustics and decorated it with our club and choir flags as well as display tables of Saxon heritage items provided by our ladies' auxiliary, choir mementos and memorabilia. The newly installed Saxon chandeliers (transferred from the Siebenbürger Halle) and a festive ceiling canopy contributed to the welcoming and nostalgic atmosphere in the hall that was filled with approximately 300 people. The spirit of friendship and camaraderie could be felt throughout the many performances and the surprises of the fast moving program.

Here are some of the highlights:

- Five choirs honoured us with their attendance and provided the audience with a great variety of upbeat and spirited song selections: We thank the Concordia mixed Choirs, Teutonia Stratford, Lyra London, Germania Hamilton, and Thames Valley Swiss choirs

- Erika Schmidt brought greetings from our president Alfred Lowrick

- Gerhard Griebenow outlined a short history of the choir and honoured all of our past and present choir directors, along with those of our visiting choirs. They are/were ultimately responsible for the delivery, expression, and tone of the songs to say nothing about the inspiration for all choirs to do their best

- The president of the German-Canadian Choir Association Mr. Hans Sandker brought greetings

and presented us with a framed photo arrangement of all the choirs in the Sängerbund

- Danuta Grigaitis recited a moving anniversary poem dedicated and written for our special event

- We honoured and recognized those founding members of our choir who are still singing, Katharina Paulini, Mathias Wolf, and Danuta Grigaitis

- Landsmannschaftspräsident John Werner stressed the achievements and the cultural contributions of our choir over the years in his greetings

- We recognized the visiting choir presidents and thanked them for their leadership

- The presidents of the visiting choirs carried in the anniversary cake and director Alvin Reimer and the London choir led the audience through a round of the traditional German birthday song "Wir kommen all und gratulieren"

- For the conclusion of the festivities our director Dieter Conrad led all in attendance in a rousing rendition of "Kein schöner Land in dieser Zeit"

- Everybody enjoyed the delicious meal of roast beef, barbequed chicken, potato and pasta salads, vegetables and our cake

- As a special treat everyone received as a souvenir the special Saxon delicacy, a "Schneeball", lovingly prepared by our very own anonymous sponsor, fan, and choir member

- After the meal Ron Hiuser played for our entertainment, and continued afterwards as our clean-up volunteers took down our displays

- Over 50 tombola prizes were donated by each of the choir members and some friends

- We thank John Kroisenbrunner who took the photos that are in this Blatt and on our website photogallery, and also wrote the article for the Deutsche Presse

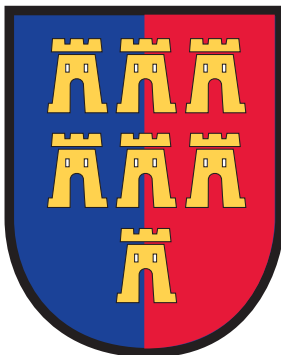
The choir sincerely thanks those of our club members and friends who supported our singing tradition by attending this memorable event. A great time was had by all.

*Gerhard Griebenow, Praesident*



# CLUB PICNIC





# ***Polka for a Purpose***

***Pre-Oktoberfest Event***

***Come on out and Polka for Purpose – to share in a fantastic evening  
with members, family & friends!***

***Saturday, October 1st, 2011***

***Party starts @ 6:00pm***

***Schwaben Club***

***Delicious “own”- made Oktoberfest food &  
Oktoberfest entertainment!***

***Tickets \$10.00***

***Available at the Schwaben Club (TCK Office) 519-744-1191***

***Wednesday to Friday 9 am – 1 pm***

***Tickets are first come, first serve!***





## OKTOBERFEST

### IT'S THAT TIME OF YEAR AGAIN....

That's right, believe it or not, Oktoberfest is just around the corner! Once again, your Oktoberfest committee is calling on you to help us and volunteer your time and energy. In case you haven't heard, we have indeed found a home to house our 2011 Oktoberfest and we are very excited for this year's festivities. Our main focus this year, in regards to volunteers, will be help in the kitchen and our TCK Ambassadors. As we have said many times before, the only way we can have a successful Oktoberfest is if with the help of our volunteers. We need to keep in mind that every volunteer means we do not need to hire paid staff. This equals more profit for the Club. This year, we are also looking for volunteers for our TCK Charity golf tournament and our Pre Oktoberfest event. Please contact myself, the office or one of the committee members listed below to sign up for your preferred date and time. The signup sheets are ready and waiting!

As mentioned earlier, we are once again hosting our Pre Oktoberfest event. It was such a great success last year and we are hoping for an even better turn out this year! This year's event is, "Polka for a Purpose" and is being held on October 1st, 2011. What purpose you might ask? To come together and enjoy a great night out amongst family and friends! Admission to this event is \$10, which includes entertainment and a band, with the evening beginning at 6 pm. Please contact one of the Oktoberfest committee members if you would like to volunteer for this event or for ticket information. This is not only a great fundraising opportunity for our Club but also an extremely fun night to get out and enjoy great company and to see some faces you probably have not seen in awhile. Please note that a flyer for this event can be found in this issue of the Blatt to help you spread the word. So spread the word – tickets will be on sale soon! Stay tuned – details can also be found on Facebook.

Finally, this year your Oktoberfest committee has

#### Note:

### *Pigtails and Cabbage Rolls*

*can be pre-ordered for pickup after Oktoberfest.  
Please call Else during office hours to place your  
order and to inquire about prices.*

decided to hold a charity golf tournament to benefit Anselma House. We are currently accepting registrations for this event. The tournament is being held at the Dundee Country Club in New Dundee on October 1st, 2011. The cost for this event is \$110 per golfer which includes the following: golf cart rental, lunch with a complimentary beverage, goodie bag, dinner, prizes, silent auction and free admission to "Polka for a Purpose". Registration begins at 10:30 am with lunch at 11:00 am and shot gun start at noon. Those individuals who are willing to golf in a Oktoberfest themed attire will also be eligible for additional prizes. We are asking all of our members to please assist us in collecting donations for prizes and sponsorships. Please note that a flyer for this event can be found in this issue of the Blatt to help you spread the word. This event is for a great cause and promises to be a great afternoon! For volunteer information, registration and or donation information, please contact myself, the office or one of the committee members. Details can also be found on Facebook.

We look forward to seeing you at these events and hoping that our volunteer signup sheets fill up quickly!

The Oktoberfest Committee would like to take a brief moment to say a huge thank you to David Brown for his time and hard working in the creation of our golf tournament poster. Thank you David!!

*Prost!*

*StephaniePlomp - stephanie.s.plomp@gmail.com*

#### **TCK Oktoberfest Committee:**

<i>Rob Hesck</i>	<i>Hermine Brown</i>	<i>John C. Werner</i>
<i>Reiny Fritsch</i>	<i>Elke Bidner</i>	
<i>Lori Crouse</i>	<i>Craig Moore</i>	
<i>Danielle Fritsch</i>	<i>Trudy Schneider</i>	





**October 1st at Dundee Country Club**

- 10:30 Registration
- 11:00 BBQ Lunch
- 12:00 Tee off
- 6:00 Oktoberfest Dinner & Silent Auction  
Schwaben Club  
1668 King St. East, Kitchener

**\$110 Per Golfer**

Includes: golf cart, lunch, dinner, silent auction, admission to the 'Polka for a Purpose' Oktoberfest event and entertainment.  
*This is a rain or shine event!*  
To register or make an auction item or sponsorship donation, e-mail Craig Moore at [craig@barberite.com](mailto:craig@barberite.com) or call him at 519.841.4594 for any questions.

**Wear your Oktoberfest outfit to be eligible for prizes!**



## JUGENDGRUPPE

### YOUTH GROUP

We would like to invite all ballroom graduates interesting in joining the dance group to come to practise after the summer break. Practises will start on Sunday, September 11 at 6:30 pm at the Schwaben Club.

Thank you to everyone that participated in and assisted with the Jugendlager.

We all had an amazing time, building new friendships, exchanging stories and creating memories that will last a lifetime.

*Kristian Lowrick*

*Jugendleiter*



## KARTENSPIEL-GRUPPE

Es wird bekannt gegeben, dass die Kartenspiel Gruppe sich wieder jeden Donnerstag, von 12.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Schwaben Klub trifft. Jeder der gerne mitmachen möchte ist herzlich willkommen.



## KEGELGRUPPE

I hope all bowlers are having a great summer so far.

A meeting will be held in mid August to set up the teams for next season and all bowlers will be contacted by phone to make sure that they wish to bowl for the 2011/2012 season.

I look forward to seeing you all again this September. *David Green, Bowling Group President*

**OUR OFFICE HOURS:**  
**WEDNESDAY TO FRIDAY 9:00 AM TO 1:00 PM**  
**1668 KING STREET E, KITCHENER, ON N2G 2P1**  
**Tel: (519) 744-1191**



J.M. SCHNEIDER INC.

Kitchener, Ontario

Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
 erster Qualität  
 erhältlich in allen  
 Lebensmittelgeschäften



**FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS**

Mitglieder die ein Jubiläum oder einen Geburtstag bekannt geben wollen, sollen sich bei Käthe Löwrick (519-745-8048) oder bei Heidi Lowrick (519-662-1757) (hlowrick@gmail.com) melden.

Members that would like to announce an anniversary or birthday are asked to contact Käthe Löwrick at 519-745-8048 or Heidi Lowrick by phone at 519-662-1757 or by email at hlowrick@gmail.com.

**GEBURTSANZEIGE - BIRTH ANNOUNCEMENTS**

*Cody Sebastian Werner*

*Geboren am 25. Juni 2011*

*Eltern: Michael und Kristin Werner (geb. Heffner)*

*Großeltern: Helgard & John Werner aus Kitchener*

*John Heffner & Gerda Wolf aus Kitchener*

*Uhr Großmutter: Katharina Werner (Meschendorf)*

**JUBILÄUM - ANNIVERSARIES**

*Joseph und Elizabeth Egi*

*feiern am 25. August 2011 im Kreise der Familie und Freunde  
ihr 60jähriges Hochzeitsjubiläum.*

*Geboren ist Joseph in Vecses, Ungarn  
und Elizabeth in Breslau, Deutschland.*



## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

### TODESFAELLE - DEATHS

#### *Rosina Stolz*

*verstarb am 24. Mai 2011 im Alter von 79 Jahren.  
Gebürtig ist die Verstorbene aus Weillau, Siebenbürgen.*



#### *Sara Hinzl*

*verstarb am 31. Mai 2011 im 88sten Lebensjahr.  
Geboren ist die Verstorbene aus Zendersch, Siebenbuergen.*

Serving Your Community

**FM 98.5**  
**CKWR**

Listen Saturdays to:  
***Continental Breakfast***

6-8 am with Henning Grumme  
***Deutsche Hit-Parade***

8-10 am with Herman & Christel

**Sundays:**  
from 12-1pm  
with Harry, Frank & Anneliese  
***Musik Melodies***

*Viel Spass beim zuhören*

**OUR OFFICE HOURS:  
WEDNESDAY TO FRIDAY  
9:00 AM TO 1:00 PM  
1668 KING STREET E,  
KITCHENER, ON, N2G 2P1  
Tel: (519) 744-1191**





## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

### MONTHLY BIRTHDAY CELEBRATIONS

We wish to extend best wishes to the following members who are celebrating a birthday in the months of August and September. If you have a birthday in this month and your name does not appear in the list, please call our office with the correct information in order that we can update our membership records and database.

### AUGUST BIRTHDAYS

Hermine Brown  
Trudy R. Schneider  
Annemarie Schatz  
Sven-Erik Nyman  
Hans Kauntz  
Johann Karschti  
John Werner  
Andrew Saur  
Kim Gondosch  
Maria Eichberger  
Johann Bidner  
Waldemar  
Deutschmann  
Darlene Giebat

Susanna Kauntz  
Eugenia Schatz  
Tory Lynn Mantle  
Randy Schumacher  
Christa Bendix  
Daniel Henning  
Linda Fritsch  
Ronald Schatz  
Andrew French  
Doris Hammond  
Petrina Breckner  
Peter Orendi  
Karl Wolf  
Rudolf Suessmann

Tina Rich  
Gwen Hallman Wolf  
Sara Brantsch  
Margit Fritsch  
Randy Gondosch  
Maria Rauh  
Rose Sebastian  
Sofia Hendel  
Maria Goellner  
Susanna Scholler  
Ilse Gabber  
David R. Green  
Gerald Schatz  
Nancy Fritsch

Stephanie Kauntz  
Rosina Flint  
Rosie Emrich  
Martha Arend  
Frank Kokai  
Ed Neumann  
Simon Stuehler  
Katharina Ungar  
Marina Kruszynsky-  
Lehmann  
Rudy Albrecht  
Klaus Bliefert  
Andreas Emrich

### SEPTEMBER BIRTHDAYS

Marie Boehm  
Kris Lowrick  
Claudia Griebenow  
Ann Gondosch  
Lilly Hill  
Betty Ann Doering  
Anna Kreischer  
Rosemarie Rawlings  
John Wolf  
Michael Giebat  
Harry Drung

Cheryl Emrich  
Reinhold Schuster  
Elke Hensel-Williams  
Alfred Lowrick  
Melanie Gondosch  
Rosina Toeper  
Katie Dienesch  
Gerhard Griebenow  
Mike Vandepas  
Heidi Zobel Kasper  
Michael Hanek

Katharina Dienesch  
Heather Albrecht  
Maria Schmierer  
Hailey Rich  
Oscar Karg  
Ingrid Hesch  
David O'Reilly  
Georg Fritsch  
Michael Hinzl  
Patricia Kauntz  
Katharina Werner

Traugott Emrich  
Martin G. Hesch  
Katharina Schertzer  
Melissa Udvari  
Hans Draser  
Anna Eichvald  
Peter Wuschnakowski  
Michael Griebenow

DEUTSCH-SPRECHENDE  
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

## KAREN A. SCHERL

B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 245 Strasburg Rd.,  
Kitchener, Ontario, Canada N2E 3W0  
Tel. & Fax: 1-519-576-7634

*(auch Mitglied des Transylvania Klubs)*



### Henry Walsler Funeral Home

Henry Walsler  
Owner/Funeral Director  
507 Frederick Street  
Kitchener, ON N2B 2A5

Tel.: (519) 749-8467

Fax: (519) 749-8174

Email: [henry@walsler.ca](mailto:henry@walsler.ca)

[www.henrywalsler.com](http://www.henrywalsler.com)

*KITCHENER'S ONLY INDEPENDENTLY FAMILY OWNED FUNERAL HOME.*



**OUR OFFICE HOURS:  
WEDNESDAY TO FRIDAY  
9:00 AM TO 1:00 PM  
1668 KING STREET E,  
KITCHENER, ON, N2G 2P1  
Tel: (519) 744-1191**



## Senioren Haus Concordia

**YOUR COMFORT  
IN RETIREMENT**

## Villa Concordia

483 and 507 OTTAWA STREET SOUTH, KITCHENER, ONTARIO

Mailing Address: 483 Ottawa Street S., Kitchener, Ontario N2M 5H1

Tel. (519) 745-1200 • Fax (519) 745-0467

**Attraktive  
1-Schlafzimmer-  
Wohnungen  
in gewohnter  
heimischer  
Atmosphäre**

Call Karin for  
information



Please call me with your Real Estate needs



**Tina Torok**

Sales Representative

RE/MAX Twin City Realty Inc., Brokerage  
Independently Owned and Operated

83 Erb Street West  
Waterloo, ON N2L 6C2  
519-885-0200 519-500-0940  
tinatorok@rogers.com  
www.tinatorok.com  
Fax: 519-885-4914



"Always there for you"

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten. / The following members meet monthly and donate their time to bring you this informative and entertaining newsletter:

Käthe Löwrick, Käthe Benki, Anneliese Scherl, Maria Hamestuk, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh und Helgard Werner.

Herausgeber/Editor: Heidi Löwrick

Familiennachrichten (Family announcements):

Käthe Löwrick, Telefon: 519-745-8048

Heidi Löwrick (hlowrick@gmail.com)

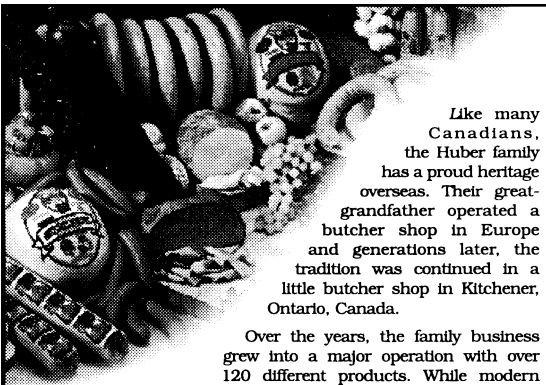
Telefon: 519-662-1757

**ACHTUNG! - ATTENTION! - ACHTUNG!**

Einsendeschluss für die nächste Folge:

15. September 2011.

Articles for the next bulletin must be submitted by September 15th, 2011.



Like many Canadians, the Huber family has a proud heritage overseas. Their great-grandfather operated a butcher shop in Europe and generations later, the tradition was continued in a little butcher shop in Kitchener, Ontario, Canada.

Over the years, the family business grew into a major operation with over 120 different products. While modern technology and machinery continues to be added to improve overall production, Pillers Sausages & Delicatessens Limited is still faithful to the same traditional methods and ingredients used in their European homeland.

**Old World Tradition**

New World Quality



"Gold Medal Award Winning Taste"

**Pillers'**

P.O. Box 338, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4A4  
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-6945  
http://www.pillers.com

VINYL • ALUMINUM • PORCH • ENCLOSURES

PATIO AND STEEL DOORS

**PM Windows & Doors**



Giving Great Service & Excellent Value For Over 18 Years!



Call **PM** Windows & Doors today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

For your free in home estimate, call **576-8327** or visit our Showroom at 1358 Victoria St. N., Kitchener or visit **PM** on the WEB @ [www.pm.on.ca](http://www.pm.on.ca)

BAW WINDOWS • SUNROOMS • BOW WINDOWS

GARDEN / FRENCH DOORS



**ASTRON SPECIALTY METALS LIMITED**

[www.astronmetals.com](http://www.astronmetals.com)

519-884-0590



# TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

## 2011 Vorstand / 2011 Board of Directors

Präsident	Alfred Löwrick	President
1. Vizepräsident	Hans Gross	1st Vice-President
2. Vizepräsident	Robert Hesch	2nd Vice-President
Schriftführer	Annemarie Schatz	Secretary
Hauptkassier	John Dienesch	Treasurer
1. Kassier	Lisa Fritsch	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	Katie Dienesch	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	Reinhard Schmidt	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	Andy Gellner	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	David Green	Property Manager #2
Presseleiter	Heidi Löwrick	Nachrichtenblatt Editor
Pressekomitee	Kaethe Löwrick	Press Committee Member
Webmaster	Robert Emrich	Webmaster
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	Stephanie Schmidt	Okt-fest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	Reinhold Fritsch	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	John C. Werner	Oktoberfest Committee Member #2
Oktoberfestkomitee Mitglied – Float	Chris Gellner	Oktoberfest Committee - Float
Kulturgruppenleiter	Erika Schmidt	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	Helgard Werner	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Krankenunterstützungsverein	Mathias Wolf	Bereavement Funds/Sterbefond